

16 Novembre 2023

Vasco Rossi



Guarda il video, cliccando in questo link:

<https://drive.google.com/file/d/1AjnxNIDdrZ5IUoV4zc1t2ym0lvKSGRj1/view?usp=sharing>

Ecco! Questa è la finestra dalla quale vedevo la ragazza che mi ha ispirato Albachiara, che arrivava appunto con la corriera, scendeva dalla corriera, la vedevo camminare giù e ho cominciato a raccontare questa storia. Ho inventato questa immagine, descrivendo questa ragazzina pulita, che studiava, quindi una cosa anche abbastanza controcorrente rispetto al periodo degli anni settanta, dei quali, insomma, non c'era proprio lo studio, diciamo al centro della vita.

Aqui está! Esta é a janela pela qual eu via a garota que me inspirou Albachiara, que chegava justamente de ônibus, descia do ônibus, eu a via caminhar para baixo e comecei a contar essa história. Eu inventei essa imagem, descrevendo essa garotinha limpa, estudiosa, ou seja algo bastante contracorrente para o período dos anos setenta, nos quais, basicamente, o estudo não estava realmente ao centro da vida.

Albachiara di Vasco Rossi

<https://www.youtube.com/watch?v=Er2tKUSv1CY>

Respiri piano per non far rumore
ti addormenti di sera
ti risvegli con il sole
sei chiara come un'alba
sei fresca come l'aria.

Diventi rossa se qualcuno ti guarda
e sei fantastica quando sei assorta
nei tuoi problemi
nei tuoi pensieri.

Ti vesti svogliatamente
non metti mai niente
che possa attirare attenzione
un particolare
solo per farti guardare.

Respiri piano per non far rumore
ti addormenti di sera
ti risvegli con il sole
sei chiara come un'alba
sei fresca come l'aria.

Diventi rossa se qualcuno ti guarda
e sei fantastica quando sei assorta
nei tuoi problemi
nei tuoi pensieri.

*Respira devagar para não fazer barulho,
você adormece de noite
e acorda com o sol,
você é clara como um amanhecer,
Você é refrescante como o ar*

*Você fica vermelha quando alguém te olha
e você é fantástica quando está concentrada
nos seus problemas,
nos seus pensamentos*

*Você se veste distraidamente,
nunca coloca algo
que possa chamar atenção
um detalhe
só para se mostrar*

*Respira devagar para não fazer barulho,
Você adormece de noite
e acorda com o sol,
você é clara como um amanhecer,
Você é refrescante como o ar*

*Você fica vermelha quando alguém te olha
e você é fantástica quando está concentrada
nos seus problemas,
nos seus pensamentos*

Ti vesti svogliatamente
non metti mai niente
che possa attirare attenzione
un particolare
per farti guardare.

*Você se veste distraidamente,
nunca coloca algo
que possa chamar atenção
um detalhe
só para se mostrar*

E con la faccia pulita
cammini per strada mangiando una mela
coi libri di scuola
ti piace studiare
non te ne devi vergognare

*Com o rosto limpo, você caminha pela estrada,
comendo uma maçã
com os livros da escola,
você gosta de estudar,
você não deve se envergonhar disso*

E quando guardi con quegli occhi grandi
forse un po' troppo sinceri, sinceri
si vede quello che pensi,
quello che sogni

*E quando olha com aqueles grandes olhos,
talvez um pouco sinceros demais
da para ver aquilo que você pensa,
aquilo que você sonha*

Qualche volta fai pensieri strani
con una mano, una mano, ti sfiori,
tu sola dentro la stanza
e tutto il mondo fuori

*Às vezes tem pensamentos estranhos,
com uma mão, uma mão, você te toca,
você, sozinha dentro do quarto
e todo o mundo lá fora*